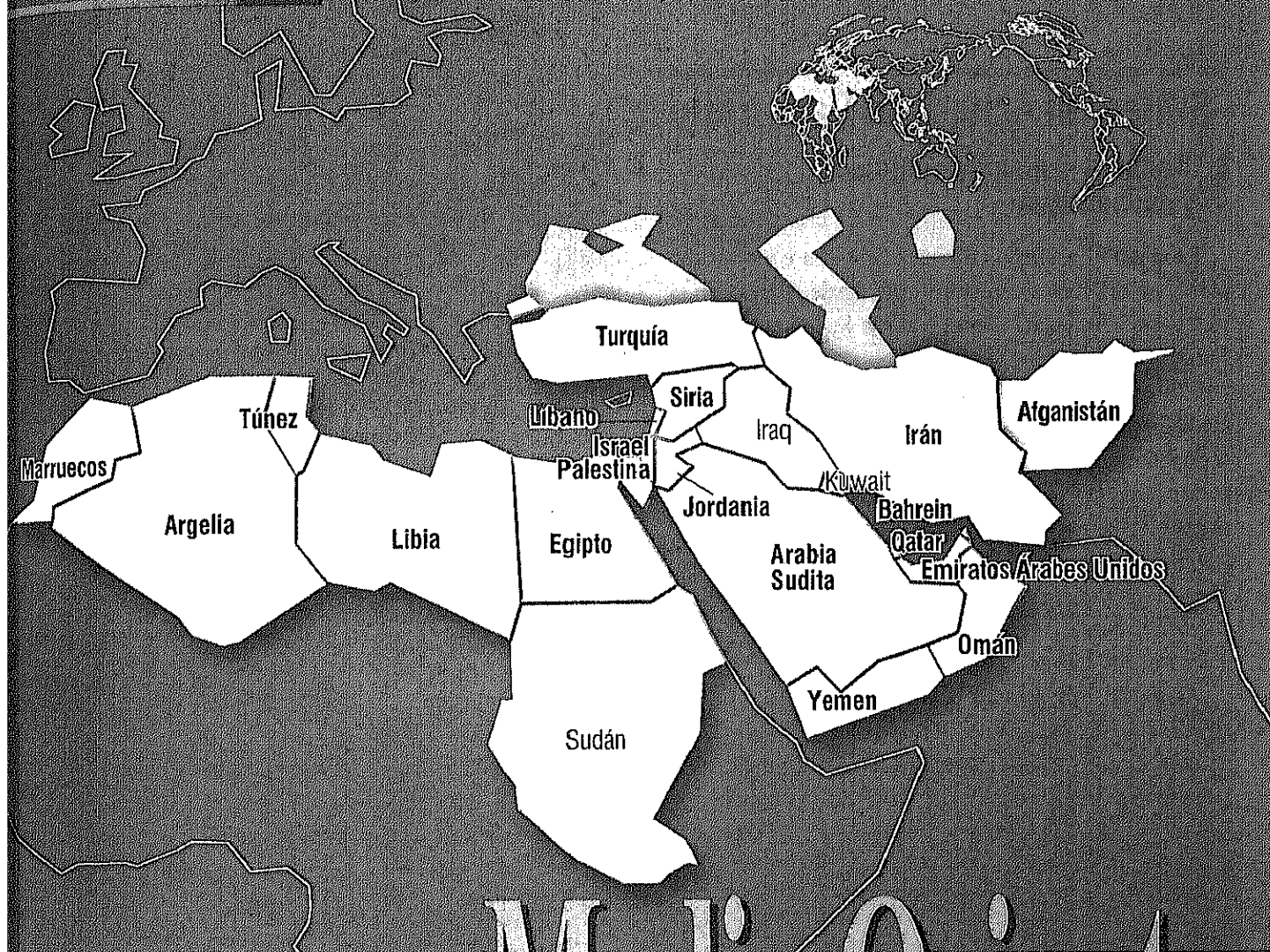


Capítulo 2 • Medio Oriente



Medio Oriente

Pilares de la Asistencia

Realizar las acciones de cooperación de acuerdo con las realidades de cada país, teniendo la paz de Medio Oriente como problemática central

La JICA da prioridad a las áreas donde existen mayores necesidades en todos los países de la región de Medio Oriente, como el desarrollo de recursos acuíferos, la conservación del medio ambiente, el fomento industrial y la formación de recursos humanos. Al mismo tiempo, se esfuerza por ofrecer acciones de cooperación de acuerdo con la realidad de cada país, ya que las naciones de esta región son de características muy diversas política, económica y socialmente.

Desde el punto de vista del apoyo al proceso de paz de Medio Oriente, que se considera como el mayor desafío de la región, se da asistencia técnica, principalmente a través de la capacitación, para Palestina, la parte directamente involucrada, aplicando el esquema de Aceptación de Becarios en los cursos celebrados en Japón y en Jordania, con la colabora-

ción del gobierno jordano. Las áreas de capacitación son el entrenamiento vocacional y el fortalecimiento de las funciones legislativas, judiciales y administrativas.

Para Afganistán, que se encuentra en el proceso de reconstrucción nacional después de un largo conflicto que duró más de 20 años, la Agencia le da asistencia para la difusión de la educación, para la restauración del sistema de servicio médico, para mejorar el estatus social de la mujer, y para rehabilitar los medios de comunicación masiva, como un actor importante de la comunidad internacional de asistencia. Para Irac, que empieza a constituirse como una nueva nación, se están estudiando diversas alternativas de cooperación.

A los países productores de petróleo, como Arabia Saudita y otros, se les apoya en sus es-

fuerzos de diversificación económica, para que dejen su economía excesivamente dependiente del petróleo, enfocándose, sobre todo, en las acciones para formar los recursos humanos técnicos.

Para los países con ingresos relativamente altos, como Túnez y Turquía, nuestros apoyos se centran en las actividades de Cooperación Técnica destinadas al desarrollo de recursos humanos.

En los países con ingresos relativamente bajos, como Egipto, Jordania, Siria y Yemen, la asistencia se dirige prioritariamente al ordenamiento y ampliación de las infraestructuras industriales, utilizando la Cooperación Financiera no Reembolsable junto con la Cooperación Técnica. También atendemos las necesidades humanas básicas (BHN)*, como salud y asistencia médica.

Situación Actual del Desarrollo

Trasfondos dispares políticos y económicos

La región de Medio Oriente es extensa e incluye 22 países de diferentes características: desde Afganistán al este hasta Marruecos al oeste, desde Sudán al sur hasta Turquía al norte.

Con excepción de la zona de alta humedad en las áreas aledañas al Mar Rojo y al Golfo Árabe, de la zona norte de África, que pertenece al clima mediterráneo, y de la parte sur de la Península Arábiga, que tiene un clima de altiplanicie, la región pertenece al clima árido o semiárido en su gran mayoría. Dispersos en sus sistemas políticos, existen monarquías y emiratos, repúblicas y repúblicas islámicas, donde las autoridades tienen el control político y religioso al mismo tiempo.

Existen países dotados económicamente, sobre todo en la región del Golfo y del norte de África, donde abundan el petróleo y el gas natural, mientras que también hay países menos desarrollados (los LLDC*), como Yemen y Sudán, por la falta de recursos naturales y el rezago económico que han sufrido.

Situaciones dispersas en el desarrollo actual

En esta región de Medio Oriente, existen numerosos países que tienen historias que se remontan hasta antes del nacimiento de Jesucristo; sus trasfondos sociales y culturales son muy diversos.

Después de la Segunda Guerra Mundial, han ocurrido numerosos conflictos en esta región: las guerras en-



Edificios destruidos por el conflicto en Palestina.

tre Israel y los países árabes; la guerra civil en Líbano; la guerra interna en Afganistán; la guerra entre Irán e Iraq; la Crisis del Golfo Pérsico; el ataque de EE.UU. a Afganistán; el conflicto en Palestina; la guerra de Iraq, entre ellos. Así, la región se caracteriza por su diversidad, y la situación es la misma en cuanto al nivel de desarrollo.

Por ejemplo, existen países del Golfo que destinaron al desarrollo económico y social las grandes entradas que tuvieron por la explotación petrolera y que alcanzaron un cierto nivel en cuanto al ordenamiento de infraestructuras, pero que, por su población pequeña, no tienen suficientes recursos humanos técnicos para sostener el desarrollo económico, y que requieren, urgentemente, formar recursos humanos propios para la construcción nacional.

Al lado de estos países, también existen países que se encuentran en dificultades económicas, que no pueden asegurar fondos ni siquiera para cubrir las áreas básicas de la vida, como el servicio básico de salud y de asistencia médica, o el suministro de agua potable segura.

Tareas prioritarias y esfuerzos de la JICA

Apoyo a la paz del Medio Oriente

A partir del Acuerdo de Oslo de 1993, Japón ha venido apoyando el proceso de paz en la región. De los 5 grupos de trabajo establecidos en las Negociaciones Multilaterales de Paz en el Medio Oriente celebradas en 1992, que son del "medio ambiente", de "desarrollo económico", de "recursos acuíferos", de "control de armamentos", y de "refugiados", Japón encabeza el grupo del medio ambiente, realizando así una contribución impor-

tante para la pacificación de esta región, a través de las conferencias multilaterales. Además, realizamos otras acciones de apoyo bilateral, por medio de instituciones internacionales.

A partir de septiembre de 2000, los conflictos armados se recrudecieron. Sin embargo, entrando en 2003, se observan movimientos esperanzadores para el avance de la paz en Medio Oriente, como el establecimiento del gobierno del Sr. Abbas en la Autoridad Autónoma Palestina, en abril; la aceptación por los gobiernos de

Israel y de la Autoridad Autónoma Palestina del llamado Mapa de Ruta para la coexistencia de los dos estados, en junio; y el acuerdo del cese del fuego de 3 meses, en julio.

En esta situación, la JICA refuerza sus apoyos a la reforma del gobierno autónomo palestino, que se había iniciado desde el año anterior, bajo el espíritu del Nuevo Paquete de Apoyo para la Ayuda Humanitaria y la Construcción Nacional de Palestina, manifestado por la Sra. Yoriko Kawaguchi, Ministra de Relaciones Exteriores, cuando visitó Palestina en abril de 2003. También conti-

nuará con la organización de cursos de capacitación en Japón y de Capacitación para Terceros Países*, sobre temas relacionados con las necesidades básicas de la vida y con el desarrollo del sector productivo, que han sido sus áreas prioritarias.

Cooperación en el área de recursos hídricos

Por las condiciones naturales y por el desarrollo económico y la expansión demográfica de los años recien-

Línea del Frente

● Siria

Celebración del seminario para el personal docente de los centros educativos para discapacitados

Se busca fortalecer el bienestar de los discapacitados

Envío de Expertos

Envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

Personas con discapacidad, relegadas

En Siria, los débiles y los vulnerables son considerados como objeto de protección, tradicionalmente, por lo que no se espera que las personas con discapacidad logren la independencia social, en términos generales. Por otra parte, se cree que las discapacidades son hereditarias; en zonas rurales, se observan los casos extremos en que los niños con discapacidad están siendo enclaustrados permanentemente en la casa por sus familias, por el temor de que sus hermanos no pudieran casarse. Según los datos oficiales, existe una población aproximada de 150,000 personas discapacitadas en Siria, que corresponde a un 0.85% de la población total. Sin embargo, la definición de la discapacidad en estos datos estadísticos es bastante vaga; algunas estimaciones señalan que la proporción más correcta es del rango de un 4%.

Métodos de entrenamiento con ideas creativas

La JICA ha enviado los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero a los diferentes centros de atención a los discapacitados desde 1995. Estos voluntarios eran especialistas en enfermería o en rehabilitación física, y trans-

firieron las experiencias japonesas al personal de estos centros, en forma separada. Pero reconocimos que era necesario difundir nuestros conocimientos y experiencias a todos los maestros que están trabajando en este campo a nivel nacional, por lo que organizamos un seminario con los expertos enviados de Japón. En este seminario, se presentaron los ejemplos de Japón y de otros países del sistema de entrenamiento vocacional y de apoyo a la inserción laboral de las personas discapacitadas. En la parte de la práctica, con la participación de los voluntarios, se mostraron los métodos de capacitación laboral básica con materiales económicos y fáciles de conseguir en el país.

Los maestros observaron con mucha atención los diferentes métodos educativos y de asistencia, como los trabajos manuales y la terapia ocupacional de horticultura, de acuerdo con el tipo y el grado de discapacidad. Además, comprendieron que con ideas sencillas se pueden realizar diferentes apoyos a los discapacitados, sin utilizar equipos sofisticados; la práctica fue un gran estímulo a la moral y a la creatividad de los maestros.

En busca de la independencia de los discapacitados

En este seminario, se presentó un informe de actividades de los discapacitados



Una experta trabaja en una institución para discapacitados en Siria.

por uno ellos, por primera vez en Siria. Por recomendación del experto, se seleccionó una persona con discapacidad, que trabaja en un taller del Centro de Parálisis Cerebral, donde se fabrican herramientas de asistencia de cartón corrugado, para que presente sus experiencias. Este hecho aparentemente dio una gran confianza a la misma persona que hizo la presentación, pero al mismo tiempo, a varios líderes con discapacidad que participaban en el evento. Como el siguiente paso, la JICA quiere apoyar los esfuerzos de la sociedad local por lograr la independencia de los discapacitados, además de las instituciones educativas para estas personas con desventajas.

(Oficina de la JICA en Siria)

tes, el aseguramiento de recursos de agua y su uso eficiente se han convertido en una tarea prioritaria para los países de la región, donde los recursos hídricos son más escasos que en cualquier otra región del mundo. La JICA apoya los esfuerzos de los países locales para resolver este problema, a través del envío de expertos y de la aceptación de becarios, en las áreas de técnicas hidráulicas, de establecimiento de planes y programas para el control de recursos hídricos, y de mejoramiento de las instalaciones de agua potable y de alcantarillado.

■ Conservación ambiental

En esta región, donde los países priorizaron el desarrollo económico, las medidas de conservación ambiental no están muy avanzadas; no son pocos los casos serios de contaminación del aire, del agua y del suelo. La Agencia apoya a estos países en las áreas del sistema de monitoreo ambiental, de producción limpia y de control de residuos, para que mejoren su capacidad para monitorear su medio ambiente y conocer su grado de

Línea del Frente

● Afganistán Capacitación para la formación de maestras en Afganistán

Primero hay que mejorar el nivel de las maestras

Aceptación de Becarios

Un sector prioritario del apoyo a la reconstrucción

Después de la caída del régimen de los Talibán, Afganistán comenzó sus esfuerzos de reconstrucción, con la ayuda de la comunidad internacional. Japón participa en este esfuerzo, en las áreas establecidas como prioritarias: "apoyo al proceso de paz y a la reconciliación nacional", y "apoyo al desarrollo de recursos humanos". Sobre todo, la educación, el mejoramiento del estatus de la mujer, y la reconstrucción nacional, son las áreas concretas que Japón quiere trabajar.

En medio de esta situación, en febrero de 2003, se celebró un curso para la formación de maestras de Afganistán, en el Centro Internacional de Tokio. 20 maestras afganas, incluyendo a varias directoras de escuelas, participaron en este curso, que tenía el propósito de conocer la situación actual de la educación femenina y sus problemas en Afganistán, y de apoyar la iniciativa propia de la gente de Afganistán para construir un marco funcional de la educación para niñas. También fue una finalidad muy importante del curso formar un grupo de líderes para corregir la diferencia que existe entre los géneros en el acceso a la educación, y para lograrlo, elevar la capacidad real de las maestras.

Las maestras que se reunieron de diferentes partes de Afganistán discutieron muy vigorosamente sobre el tema: "los padres no quieren dar educación a las niñas"; "era por la guerra civil y por la política de los Talibán, por lo que en el futuro, la situación se va a mejorar"; "el problema de fondo es que el nivel de conciencia es muy bajo"; "es porque hay pocas maestras para atender a las niñas"; "es porque la guerra destruyó los materiales didácticos y faltan estos materiales"; etc., etc.

Cosas que se pueden hacer, concretamente

En el pasado, algunos becarios extranjeros que recibieron su capacitación en Japón habían dicho que en Japón aprendieron muchas cosas, pero por la diferencia de situación tan grande que existía entre Japón y su país, no sabían qué era lo que se podía hacer concretamente.

Tomando este tipo de comentarios en cuenta, este curso se enfocó, específicamente, en presentar políticas recomendables de administración educativa con base en lo aprendido en Japón, y definir las cosas que ellas pueden hacer dentro de sus posibilidades.

Las becarias participantes comentaron: "El curso fue muy bueno porque nos dio la oportunidad de comprender los problemas



Las maestras becarias llegan de Afganistán para su capacitación.

existentes y sus causas, y nos hizo ver qué es lo que podemos hacer, como el primer paso. Vamos a aprovechar esta experiencia en nuestros trabajos en el país." Regresaron a su país con confianza en sí mismas y con mucha esperanza.

Después de su regreso a su país, las maestras podrán encontrarse con algunos obstáculos que las detendrán en sus intentos por seguir el plan elaborado en Japón. Pero ellas son capaces de comprender sus problemas, analizarlos por sí solas y encontrar medidas de solución. La JICA quiere continuar apoyando el "desarrollo de recursos humanos" para formar un tipo de personas como estas maestras.

(Centro Internacional de Tokio)

contaminación, e introduzcan procesos productivos menos dañinos al medio ambiente.

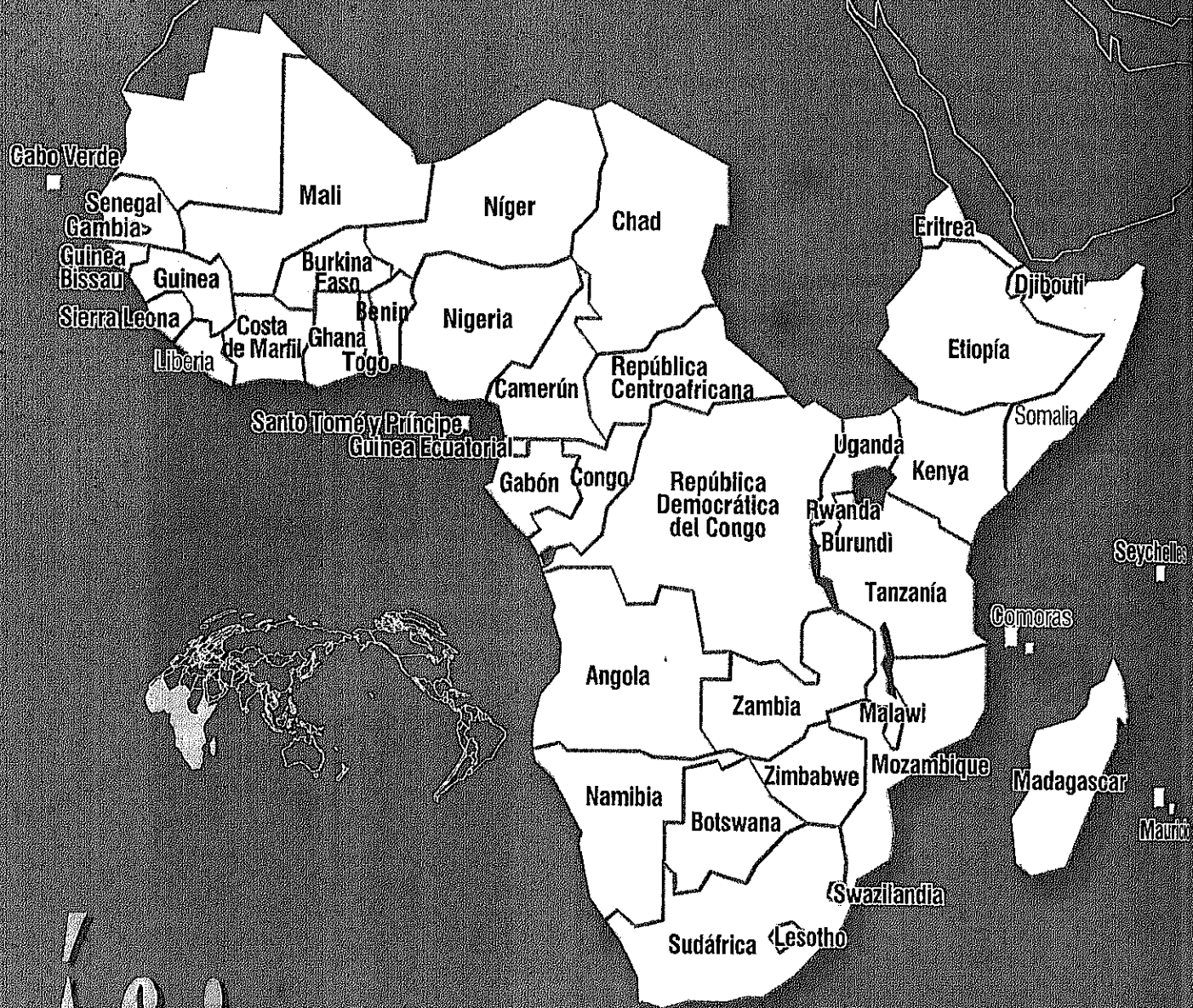
Fomento industrial, formación de recursos humanos

La Unión Europea (UE) está llevando a cabo una iniciativa de asociación con los países de la región, con miras a establecer una zona de libre comercio que promueva el desarrollo socioeconómico de la región del mediterráneo. Países como Argelia, Egipto, Siria, Túnez, Palestina, Marruecos y Jordania serán miembros de esta iniciativa en forma gradual, unos en unos años y otros en unos diez y tantos. Para prepararse para esta adhesión, estos países tienen que crear industrias domésticas capaces de enfrentar la competencia internacional. Por eso, es necesario que cooperemos en la formación de recursos humanos en los diferentes sectores industriales; el entrenamiento vocacional y la presentación de políticas serán algunos medios que se utilizarán para lograr este objetivo.



Un experto discute las medidas de conservación de juníperos (familia del ciprés) en Arabia Saudita.

Capítulo 3 • África



África

Pilares de la Asistencia

La última meta: reducción de la pobreza

Después de la desaparición de la estructura de la guerra fría entre el este y el oeste, y en medio del poco o nulo crecimiento de las asistencias de parte de los países occidentales, Japón, reconociendo la importancia de los países africanos en la política internacional, organizó la primera reunión de la Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I) en 1993, y después la TICAD II, en 1998, como una expresión demostrativa de los esfuerzos para plantear frente a la sociedad internacional la importancia del desarrollo africano, y lograr su comprensión y su apoyo hacia esta problemática.

La JICA está trabajando para formar recursos humanos e incrementar la capacidad planeadora

y administrativa de los países africanos, con el propósito de lograr la meta última del desarrollo africano: la reducción de la pobreza, con base en las políticas japonesas de asistencia hacia África expresadas en estas dos reuniones y de acuerdo con los objetivos comunes de la comunidad internacional, expresados en los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)*. Sus áreas prioritarias de asistencia son las siguientes:

- (1) Sector de desarrollo social, que incluye educación, salud y asistencia médica, y suministro de agua.
- (2) Sector de desarrollo agrícola y rural, para apoyar el aseguramiento de alimentos para los estratos pobres.

- (3) Desarrollo del sector privado, que contribuya al ordenamiento y fortalecimiento de la economía de mercado.

- (4) Apoyo a la democratización, la prevención de conflictos y la reconstrucción postconflicto, que son la base misma del desarrollo.

Al implementar las acciones concretas de cooperación, se tomará en cuenta la Cooperación Sur Sur*, que aprovecha las experiencias asiáticas de desarrollo, y la cooperación intraregional en torno a las bases regionales. También participará, activamente, en el proceso de elaboración, implementación y monitoreo del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)* y del Programa Sectorial*.

Situación Actual del Desarrollo

Un 40% de la población vive con menos de un dólar por día

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán, que se incluye en la región de Medio Oriente) abarca una vasta extensión de 21 millones 250 mil kilómetros cuadrados, con climas muy variados; superficies muy grandes están ocupadas por zonas áridas y desérticas, y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad. En esta región, viven más de 600 millones de personas, en 47 países.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Pero muchos países han heredado, como resultado de las políticas de la época colonial, la estructura del monocultivo, la economía basada en unos cuantos productos primarios específicos. Por lo tanto, tienen una estructura económica muy frágil, que depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Éstas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han tenido que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

En la década de los 60, el crecimiento de los países africanos no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables. Sin embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída sostenida de los precios de los productos primarios durante un largo periodo, el fracaso de las políticas económicas, la inestabilidad política, los desastres naturales, con sequías e inundaciones, los conflictos regionales y guerras locales, etc., y la economía se estancó en la década de los 70, con excepción de unos cuantos países. A partir de la década de los 80, en muchos países se hicieron patentes los problemas de deuda externa, y una situación exasperante de falta de recursos económicos reina en estos países hasta ahora; escasean recursos utilizables para las nuevas inversiones de desarrollo e, incluso, para mantener servicios administrativos mínimos para la población.

Como resultado de este estancamiento económico y de la pesada carga de las deudas, 34 de los 49 países me-

nos desarrollados (LLDC)* del mundo se encuentran en esta región de África. Además, un 40% de la población africana pertenece al estrato de absoluta pobreza, que vive con menos de un dólar por día.

En los años recientes, la pobreza de África se ha agravado aún más, por la epidemia de las enfermedades infecciosas, como el SIDA, el paludismo y la tuberculosis, y por su marginación de la economía mundial, que son las nuevas dificultades que rodean a esta región.

Apoyo a los países africanos que se encuentran en proceso de transformación

A partir de la década de los 90, los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones en lo económico, en lo político y en lo social.

En el aspecto político, muchos países adoptan un sistema plural, y se registran avances significativos en cuanto a la democratización; es signo de esta tendencia la transferencia pacífica del poder en Kenya (2002) y en Senegal (2000). En la Nueva Relación de Socios para el Desarrollo Africano (New Partnership for African Development, NEPAD), que es una iniciativa de los países africanos por su propio desarrollo, se introdujo un mecanismo de vigilancia recíproca para observar el avance de la democratización en los países miembros (African Peer Review Mechanism), lo que está llamando la atención de la comunidad internacional. Sin embargo, no podemos pasar por alto que 19 de los países africanos han experimenta-



La JICA apoya la prueba del SIDA en Kenya.

do algún conflicto desde los años 90, y que la región ha producido unos 4 millones de refugiados, correspondientes a una tercera parte de todos los refugiados creados en el mundo. Se reconoce que la paz y el buen gobierno* son los prerrequisitos para el desarrollo; es muy importante consolidar esta nueva tendencia de los países africanos, de asegurar estos 2 requerimientos por sus propias manos.

Económicamente, muchos países aceptaron el fracaso de las políticas económicas y financieras aplicadas en el pasa-

do, y abandonaron las políticas de control centradas en el sector público. A partir de la década de los 80, están adoptando las políticas de corte liberal, como la liberalización económica y el equilibrio fiscal y comercial. En la década de los 90, con el arraigo de estas políticas basadas en las actividades del mercado, se busca extender sus beneficios al sector pobre (a través de la reconstrucción de los servicios públicos de salud y educación, y un crecimiento económico en los amplios estratos sociales de la nación).

Línea del Frente

● Kenya Fortalecimiento de la Educación Matemática y Científica en las Escuelas Secundarias

El movimiento por la reforma de las clases se extiende por África

Proyecto de Cooperación Técnica

Clases centradas en los alumnos

Kenya tiene el objetivo nacional de alcanzar la industrialización para el año 2020. Sin embargo, los alumnos de primaria y secundaria, que tienen que ser el sostén de esta industrialización, no tienen un nivel sobresaliente, sobre todo, en matemáticas y ciencias. Por lo tanto, la JICA envía a este país a los miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero en el área de educación matemática y científica, y además, lleva a cabo el proyecto para el Fortalecimiento de la Educación Matemática y Científica en las Escuelas Secundarias (SMASSE) a partir de julio de 1998.

Por medio de este proyecto, se estableció un sistema de actualización de los maestros de matemática y de ciencias de las escuelas secundarias (consistente en 2 niveles: capacitación central y capacitación regional), de las 9 prefecturas que constituyen el área modelo, entre las 70 existentes en todo el territorio nacional. En estos cursos de capacitación, se promueve la reforma de las clases basadas en dos conceptos: ASEI (Activity- Actividad; Student centered – centrada en los alumnos; Experiment – experimentación, Improvisation – improvisación), y PDSI (Plan – planear; Do – implementar, See – observar; Improve – mejorar). El escenario esperado es que las clases se centren en las necesidades de los alumnos, en lugar de concentrarse en las necesidades de los maestros, para que

los alumnos puedan disfrutar del aprendizaje, y como resultado, mejoren sus notas. Estos efectos ya son reconocidos por los alumnos, los maestros y los directores de escuelas. Las otras prefecturas solicitaron que se les aplicara el mismo sistema de capacitación. Por esta situación, el gobierno de Kenya decidió extender el sistema a toda la nación, y Japón decidió continuar su cooperación.

Red de educación matemática y científica

Los participantes en los cursos impartidos en el marco de este proyecto no reciben el jornal que los participantes de otros cursos similares acostumbran recibir en los países en vías de desarrollo, como Kenya, ya que se les considera como beneficiarios. Al principio, esta política fue difícil de ser aceptada. A medida que los maestros reconocieron que el curso era muy atractivo y que la aplicación de lo que habían aprendido en el curso cambiaba la reacción de los alumnos, los participantes dejaron de quejarse. Para los cursos de capacitación a nivel regional, se creó el sistema de destinar parte de las colegiaturas que pagan los alumnos a la organización del curso. Con este mecanismo, se creó un sistema de capacitación muy económico y sustentable. Actualmente, un 40% del costo total de los cursos de capacitación es cubierto por el lado keniano.

Para compartir las experiencias y los resultados de Kenya, se celebraron 2 re-



Clase de matemática y ciencias en la escuela.

uniones de la conferencia regional africana, en que el movimiento por la reforma de las clases que propone el SMASSE logró el apoyo de los 12 países participantes de la región, y se formó la red SMASSE-WECSA (Western, Eastern, Central y Southern Africa – África occidental, oriental, central y meridional). Esta organización fue presentada en la Cumbre Mundial para el Desarrollo Sustentable celebrada en Sudáfrica en agosto de 2000, y se reconoció como un ente importante de contraparte de la cooperación de Japón en las áreas de educación matemática y científica. El proyecto SMASSE avanza hacia el gran sueño de expandir este movimiento por la reforma de las clases de matemática y de ciencias desde Kenya hacia todo el continente africano.

(Oficina de la JICA en Kenya)

Tareas prioritarias y esfuerzos de la JICA

Con base en la Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD)

En el año fiscal 2002, la JICA llevó a cabo las actividades de cooperación técnica en la región africana, por un monto total de 20,800 millones de yenes. Si agregamos los recursos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable (con base en los Canjes de Notas firmados), la cantidad total de la asistencia de Japón a esta región asciende a 62,000 millones de yenes. Para los países africanos, Japón es uno de los donantes más importantes.

El gobierno de Japón organizó dos Conferencias Internacionales sobre el Desarrollo de África en el pasado, en forma conjunta con otras organizaciones, como el PNUD en 1993 y 1998 (TICAD y TICAD II, respectivamente), para llamar la atención del mundo sobre la importancia del desarrollo de África. Está programada la celebración de la tercera conferencia (TICAD III) en septiembre de 2003. Con base en los resultados de estas 3 conferencias, la JICA trabajará, *activamente, para lograr el incremento de la capacidad** de los países africanos en los siguientes enfoques y áreas más prioritarios, reconociendo siempre que el último objetivo del desarrollo africano es la reducción de la pobreza:

Enfoques de desarrollo para África

1. Importancia del desarrollo de recursos humanos

Al promover el desarrollo de la región africana, lo más importante es que los gobiernos puedan ofrecer servicios administrativos eficientes, en las áreas de educación, de salud y de desarrollo agrícola y rural. Por otra parte, los habitantes locales tienen que incrementar su capacidad de defensa propia y su capacidad para mejorar su nivel de vida. Para lograr estas metas, es indispensable el desarrollo de recursos humanos en el sector público y en las comunidades. Por lo tanto, la JICA reconoce como la tarea de mayor relevancia el desarrollo de recursos humanos y, a través de la formación de personal, lograr el mejoramiento de sistemas administrativos y de facultades comunitarias. Continuaremos trabajando en esta área desde un punto de vista de largo plazo, para lograr resultados duraderos y arraigados en la región.

2. Promoción de la Cooperación Sur Sur

La región de África está constituida por un conjunto de naciones y sociedades muy diversas, pero al mismo



Oficina central del proyecto del Instituto Africano para el Desarrollo de Capacidades (AICAD).

tiempo, los países de la región tienen muchas tareas comunes, o problemas para cuya solución podrían ser muy útiles las experiencias similares de otros países. Por ejemplo, en el proyecto del Instituto Africano para el Desarrollo de Capacidades (AICAD), una base de investigación, de desarrollo de recursos humanos y de emisión de información para la reducción de la pobreza por iniciativa de la gente africana, se creó una red de información entre Kenya, Tanzania y Uganda, con el propósito de enfrentar las tareas comunes de la región, superando las fronteras divisorias entre los países.

Además de la Cooperación Sur Sur* dentro de la región africana, transferir las experiencias de desarrollo de Asia a los países de África también se considera como un método eficiente de asistencia; aprender de los casos exitosos del pasado siempre es bueno aun con las diferencias de circunstancias y de tiempo. Esta cooperación entre Asia y África es un método de asistencia que nació del proceso de la TICAD; la Agencia quiere fortalecer, aún más, esta relación de cooperación entre las dos regiones en el futuro, combinando las posibilidades de colaboración del lado asiático con las necesidades del lado africano.

3. Coordinación con otros donantes

En la región de África, donde la situación fiscal es muy apretada, se requiere modificar los métodos tradicionales de asistencia para lograr el éxito de manera más eficiente. En comparación con otras regiones, la africana carece de recursos humanos y financieros en sus instituciones administrativas en muchas ocasiones; los proyectos individuales de muchos países donantes realizados por separado congestionarían la reacción del país receptor e, incluso, obstaculizarían el desarrollo de la capacidad del país en

vías de desarrollo. Por eso, se requiere que el gobierno del país receptor y las instituciones donantes compartan las mismas estrategias y los mismos programas de desarrollo para llevar a cabo sus acciones de cooperación. Como un medio concreto para lograr este objetivo, desde la segunda mitad de los 90, se elabora el Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP)* y se practica el enfoque del Programa Sectorial (SP)*.

El Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP) es un documento donde se indican

Línea del Frente

● Madagascar Plan de Reforma para el Hospital General de la Universidad de Majunga

Proyecto de Cooperación Técnica de coordinación entre Francia y Japón

Proyecto de Cooperación Técnica

Mejorar el servicio regional de asistencia médica

La provincia de Majunga, en el noroeste de Madagascar, pertenece a la zona de clima tropical durante todo el año, en la época de lluvia, no pocas comunidades quedan aisladas por inundaciones. Los poblados, dispersos en una gran extensión, son casi todos muy pobres, y los habitantes no tienen acceso a los servicios de salud y asistencia médica. Por otra parte, estaban casi abandonadas, durante mucho tiempo, las instalaciones médicas del hospital provincial, que se dedica al tratamiento de enfermedades poco comunes o a la atención de enfermos graves, que no pueden ser tratados en los centros de nivel primario o en los hospitales distritales, donde se realizan operaciones quirúrgicas sencillas.

Este proyecto, que se inició en 1999, es un proyecto llevado a cabo por dos gobiernos, de Francia y de Japón, en una estrecha cooperación. Tiene el propósito de ordenar las instalaciones del Hospital General de la Universidad de Majunga, que se espera se convierta en un hospital central a nivel de provincia, para que sus servicios beneficien a los habitantes de la provincia. La parte esencial del proyecto es el ordenamiento de equipos médicos del hospital por el gobierno japonés; a esto se agregan diversas actividades repartidas entre las dos naciones: el mejoramiento de la operación hospitalaria (Francia), el

fortalecimiento del sistema de referencias que conecta el servicio de salud regional con el hospital (Japón) y el mejoramiento de la atención a los pacientes (Francia y Japón) para crear un hospital digno de confianza de los habitantes locales.

A diferencia de las actividades convencionales de asesoría técnica, los expertos japoneses y franceses tienen que apoyar al personal local del hospital y a los funcionarios a cargo de la administración de salud para que ellos mismos puedan lograr el éxito esperado del proyecto, y al mismo tiempo, trabajar en sus especialidades junto con el personal local (colaboración). Gracias al proyecto, el hospital está ganando la confianza de los habitantes; el número de personas atendidas por el nosocomio va en aumento. Los nacidos prematuros, con problemas graves de infección, como neumonía, no podían ser salvados anteriormente, pero actualmente, la mortalidad en estos casos es de menos del 20%, un mejoramiento considerable en cuanto a la calidad de la atención a los pacientes.

Apoyos mutuamente complementarios

Este es el primer Proyecto de Cooperación Técnica frances-japonés en el sector de salud y asistencia médica, donde las dos partes trabajaron juntas desde la planeación hasta la evaluación, pasando



Una estudiante de la Universidad de Majunga se entrevista con un habitante local para aplicar un cuestionario.

por la etapa de implementación. En África de habla francesa, el gobierno de Francia tiene una larga historia de asistencia; las infraestructuras para la cooperación técnica, como el mantenimiento de equipos y la capacitación de recursos humanos, están muy sistematizadas. Por otra parte, Japón puede tomar un acercamiento neutral y objetivo, por no tener ataduras como un país excolonizador. Los dos países trabajando juntos, en papeles mutuamente complementarios, podrían lograr un efecto sinérgico, produciendo efectos mucho más grandes que una simple suma de esfuerzos. Se espera que este nuevo enfoque se aplique a otros países africanos de habla francesa, y también a otros sectores.

(Oficina de la JICA en Madagascar)

estrategias reales de mitigación de la pobreza, con un respaldo financiero y con una participación de los actores involucrados: los donantes, el gobierno y los ciudadanos en general; donde se analizan los problemas de la pobreza de una nación desde un punto de vista integral. Junto con el programa de gastos fiscales de mediano plazo, este documento establece los lineamientos de desarrollo de mediano plazo para el país. La JICA apoyará activamente el proceso de su elaboración, respetando la iniciativa propia de los países africanos. También continuará participando en su implementación y monitoreo.

El enfoque de Programa Sectorial tiene la finalidad de impulsar el proceso del PRSP a través del desarrollo de diferentes sectores. Este enfoque se aplica principalmente a los sectores sociales, como el educativo y de salud. La JICA también trabaja bajo este enfoque de Programa Sectorial, para aumentar los resultados positivos de la cooperación. Realiza esfuerzos para uniformar los procedimientos de la asistencia y para incrementar la capacidad de proyección de las necesidades de asistencia. Como una parte de estos esfuerzos, iniciamos el Estudio para el Apoyo del Programa para el Desarrollo Sectorial Rural y Agrícola en Tanzania, en marzo de 2001. Esperamos mejorar la capacidad del gobierno de Tanzania, a través de nuestra colaboración, para la formulación de las estrategias de desarrollo y de elaboración del Programa Sectorial.

■ Respuestas a las tareas prioritarias

1. Considerar la reducción de la pobreza como la última meta de la cooperación

La situación de la pobreza en la región de África es realmente abrumadora; para lograr una reducción sostenible de la pobreza, no sólo es importante el desarrollo del sector social, como salud y educación, sino también es indispensable el mejoramiento económico. Por eso, la Agencia lleva a cabo sus actividades de cooperación en las áreas de desarrollo social, pero al mismo tiempo, en las áreas relacionadas con el desarrollo económico (agricultura, silvicultura y pesca, desarrollo rural, educación media y entrenamiento vocacional, aumento de ingresos, ordenamiento de infraestructuras, etc.), procurando extender sus beneficios a numerosas personas.

2. Desarrollo social: cooperación centrada en los seres humanos

En el sector de salud y asistencia médica, realizamos proyectos para difundir, entre los habitantes locales, los



Capacitación de los maestros de matemática y de ciencias naturales en Ghana.

servicios de atención primaria de salud (PHC), y para incrementar la capacidad de reacción frente a las enfermedades infecciosas, problema muy grave en esta región africana, para prevenirlas y tratarlas en una etapa temprana. Otra tarea prioritaria es fortalecer la organización y el funcionamiento del sistema de salud y asistencia médica, y formar el personal de salud. Por otra parte, en Ghana, Kenya y Zambia, se fortalecen las acciones de cooperación para mejorar la capacidad de los laboratorios de análisis y de los institutos de investigación para prevenir y controlar enfermedades infecciosas, como el VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades causadas por parásitos, que requieren medidas muy urgentes. Al mismo tiempo, colaboramos en las actividades de educación y de difusión, en coordinación con los voluntarios y las ONGs locales.

En el área del suministro de agua, iremos reforzando, aún más, los proyectos de suministro rural de agua (excavación y mantenimiento de pozos profundos), que se realizan a partir de la TICAD. Es importante también aumentar la capacidad de operación y de mantenimiento de las instalaciones, y difundir los conceptos de higiene; con esta finalidad, realizamos acciones de Cooperación Técnica en Etiopía y Senegal, no sólo para fortalecer las capacidades de los técnicos e ingenieros, sino también de las cooperativas de usuarios del agua, y de las organizaciones comunitarias.

En cuanto al área de educación básica, además de la construcción de instalaciones escolares con los recursos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, se hace un esfuerzo para el mejoramiento de la

enseñanza de matemática y ciencias naturales en las escuelas secundarias en Kenya, Ghana y Sudáfrica. En los años recientes, también se coopera para el incremento de la capacidad administrativa (estudio de la situación escolar, incremento de la capacidad de planeación en la administración educativa en la provincia, capacitación a los directores de escuelas, etc.) y para el fomento de la participación de los padres de la familia y de la comunidad local en general en la administración de la escuela.

En los hogares africanos, por otra parte, las mujeres son las que se encargan de las actividades económicas y productivas, como los trabajos agrícolas, además de los quehaceres de la casa y de la crianza de los hijos. A pesar de esta situación, las mujeres tienen limitadas oportunidades de acceso a los servicios sociales, como los educa-

tivos, y están en una posición vulnerable, socialmente hablando. Por esta situación, al realizar sus acciones, la JICA siempre se preocupa porque los servicios sociales lleguen a las mujeres. También nos esforzamos por utilizar métodos de desarrollo participativo, para lograr la integración, desde la etapa inicial de un proyecto, de los habitantes y promover la iniciativa propia de la sociedad local.

3. Reducción de la pobreza con el desarrollo económico

En África, donde la mayor parte de la población se dedica a la agricultura de autoconsumo, es importante contribuir a la mitigación de la pobreza de las zonas rurales a través del aumento de la productividad entre los

Línea del Frente

● Níger Envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero en el área de deportes

Esfuerzos acumulados de varias generaciones de voluntarios

Envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

El voleibol atrae la atención

La ciudad de Dosso en Níger, África occidental, es un centro urbano de mediano tamaño ubicado a unos 130 km de la ciudad capital, Niamey. El deporte que llama más la atención de la gente de esta ciudad es el voleibol. Actualmente, en la primera competencia nacional de voleibol en este país, celebrada en diciembre de 2002, el equipo masculino de la ciudad de Dosso ocupó el segundo lugar, mientras que el equipo femenino se coronó como campeón. La popularidad del deporte entre los ciudadanos está subiendo más y más. Y la primera persona que introdujo el voleibol en esta ciudad fue, en realidad, un miembro de los JOCV.

El primer miembro de los JOCV asignado a esta ciudad llegó en 1994. En este país, el deporte más conocido era el fútbol; el voluntario introdujo el voleibol porque es un deporte fácil de jugar para las jóvenes y sus equipos son relativamente fáciles de conseguir aun en Níger, uno de los países más pobres del mundo. Así se inició el voleibol en esta ciudad.

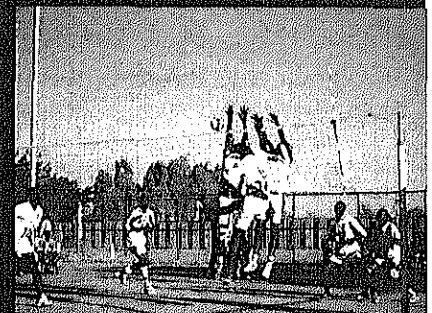
A partir de entonces, 8 voluntarios en total fueron enviados a las 3 secundarias

de la ciudad, y enseñaron este deporte, que fue adoptado como una actividad extracurricular. Cada uno de estos voluntarios trabajó con dedicación, poniendo sus mejores esfuerzos sobre la base de los trabajos realizados por los voluntarios de generaciones anteriores. Estos esfuerzos están dando frutos, gradualmente.

Junto con los estudiantes

Los miembros de los equipos que participaron en la competencia nacional son los estudiantes que recibieron la asesoría de los voluntarios, en su gran mayoría, y actualmente son entrenadores que enseñan a los estudiantes. Con el incremento de la popularidad de este deporte, se estableció la Asociación de Voleibol en la ciudad de Dosso. Los voleibolistas que fueron a Japón a través del programa de Aceptación de Becarios con el apoyo de los voluntarios, organizaron el club de voleibol en la ciudad, en que juegan.

En este momento, un miembro de los JOCV trabaja en una secundaria de la ciudad de Dosso, enseñando el voleibol a los estudiantes de la escuela. Un colega local, que enseña el voleibol a los jóvenes,



Un equipo de voleibol que fue asesorado por los voluntarios juega en la competencia nacional.

le comentó una vez: -Si no me hubiera encontrado con los líderes japoneses y con el voleibol, yo no estaría aquí en este momento.

Los voluntarios de diversas generaciones no sólo transmitieron el voleibol y sus técnicas a los habitantes de la ciudad de Dosso, sino que también construyeron un fuerte lazo con ellos, a través de su trabajo de mucho tiempo.

(Oficina de la JICA / JOCV en Níger)